

Distr.: General
10 June 2005
Arabic
Original: English



رسالة مؤرخة ٩ حزيران/يونيه ٢٠٠٥ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من
الممثل الدائم لنيجيريا لدى الأمم المتحدة

يشرفني، بصفتي ممثلاً للرئيس الحالي للاتحاد الأفريقي أن أحيل طيه بياناً بشأن الحالة
في غينيا - بيساو، أقره مجلس السلم والأمن في الاتحاد الأفريقي في اجتماعه الحادي والثلاثين
الذي عقد في أديس أبابا يوم ٨ حزيران/يونيه ٢٠٠٥ (انظر المرفق).

وأرجو ممتناً تعميم هذه الرسالة ومرفقها باعتبارهما من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) أمينو بشير والي
السفير والممثل الدائم لنيجيريا
وممثل الرئيس الحالي للاتحاد الأفريقي

مرفق الرسالة المؤرخة ٩ حزيران/يونيه ٢٠٠٥ الموجهة إلى رئيس مجلس الأمن
من الممثل الدائم لنيجيريا لدى الأمم المتحدة

[الأصل: باللغتين الانكليزية والفرنسية]

بيان الاجتماع الحادي والثلاثين لمجلس السلم والأمن

أقر مجلس السلم والأمن التابع للاتحاد الأفريقي في اجتماعه الحادي والثلاثين الذي
عقد يوم ٨ حزيران/يونيه ٢٠٠٥، المقرر التالي عن الحالة في غينيا - بيساو:

إن المجلس،

١ - يحيط علماً بتقرير رئيس اللجنة المعنية بالحالة في غينيا - بيساو

[PSC/PR/2(XXX1)؛]

٢ - يرحب بالتقدم المحرز نحو الاستعادة الكاملة للحكم الدستوري في
غينيا - بيساو، في أعقاب أحداث ١٤ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٣. ويرحب أيضا المجلس
بالانتخابات الرئاسية المقرر إجراؤها في ١٩ حزيران/يونيه ٢٠٠٥، وبأن الحملة الانتخابية
التي بدأها جميع المرشحين في ٢٨ أيار/مايو ٢٠٠٥ قد جرت حتى الآن في جو من الهدوء
النسي؛

٣ - يعرب عن تقديره للجهود التي بذلها الرئيس أولوسيجون أوباسانجو، رئيس
نيجيريا والرئيس الحالي للاتحاد الأفريقي، ومحمد تانجا من النيجر والرئيس الحالي للجماعة
الاقتصادية لدول غرب أفريقيا، وعبد اللاي وادي من السنغال، والمجتمع الدولي عموماً، من
أجل تخفيف حدة التوتر بين الأحزاب السياسية، والمساهمة في تهيئة مناخ يفضي إلى إجراء
انتخابات رئاسية سلمية وشفافة وحرّة وعادلة؛

٤ - يحث جميع المرشحين للرئاسة وأنصارهم على الامتناع عن أي عمل قد
يعوق العملية الانتخابية، وأن يلزموا أنفسهم بقبول نتائج الانتخابات، وأن يعالجوا أي
شكاوى قد تقدم عن طريق الآليات التي أقيمت لهذا الغرض؛

٥ - يرحب بقرار اللجنة بنشر بعثة مراقبة لرصد الانتخابات الرئاسية يوم

١٩ حزيران/يونيه ٢٠٠٥؛

٦ - يشدد على ضرورة قيام المجتمع الدولي بمساعدة جميع الأحزاب وأصحاب
المصلحة في غينيا - بيساو حتى يشاركوا في حوار سياسي بروح من التصالح والتضامن لكى

يعززوا الجهود المبذولة من أجل السلام والاستقرار وتحقيق التنمية الاجتماعية - الاقتصادية،
وتسهيل جميع الإصلاحات اللازمة في هذا المجال؛

٧ - يناشد جميع الشركاء في الاتحاد الأفريقي، والمجتمع الدولي عموماً، أن يقدموا
المساعدات اللازمة إلى غينيا - بيساو لكي تفي باحتياجاتها الإنمائية الفورية واحتياجاتها في
المدى البعيد. ويدعو في هذا الصدد إلى الإسراع بخطى الاستعدادات لعقد مؤتمر المائدة
المستديرة للمانحين، المقرر عقده في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٥؛

٨ - يؤيد من حيث المبدأ، الاقتراح بإنشاء مكتب اتصال للاتحاد الأفريقي في
غينيا - بيساو لكي يقوم - بالتعاون الوثيق مع الجماعة الاقتصادية لدول غرب أفريقيا،
والأمم المتحدة، وجماعة البلدان الناطقة بالبرتغالية - بدعم الجهود المبذولة لتشجيع الاستقرار
والتنمية الاجتماعية - الاقتصادية، وتعزيز الديمقراطية واحترام سيادة القانون وحقوق
الإنسان. وفي هذا الصدد، يطلب المجلس إلى اللجنة بأن ترفع إليه اقتراحاً أكثر تفصيلاً
يبين اختصاصات المكتب المتوخى وطرائق تعامله مع المؤسسات الأخرى الممثلة بالفعل في
غينيا - بيساو؛

٩ - يقرر أن يبقى الحالة قيد نظره.